



اتحاد الإمارات للفروسية
Emirates Equestrian Federation

اتحاد الإمارات للفروسية

تعديل على بعض العقوبات في قانون القدرة والتحمل اعتباراً من 19-2-2017

Amendment to the UAE Endurance National Rules- Sanctions With Effective from 19-2-2017

	حساب نقاط العقوبات للمدرب \ الفارس:
<p>Trainer and Athlete Penalty Points</p> <p>7.1 Trainers and Athletes with each event for metabolic reasons shall receive 10 penalty points respectively.</p> <p>7.2 If a combination is eliminated for metabolic reasons that require immediate invasive treatment the Trainer and Athlete concerned shall receive 25 penalty points respectively.</p>	<p>المادة رقم 7.1 : 10 نقاط لكل من المدرب والفارس عند استبعاد الجواد بسبب العملية الأيضية (الميتابولك)</p> <p>المادة رقم 7.2 : 25 نقطة لكل من المدرب والفارس في حال تم استبعاد الجواد بسبب العملية الأيضية (الميتابولك) وتطلب تدخل علاجي سريع وتم اعطاء الجواد العلاج المناسب .</p>
<p>7.3 If a combination is eliminated due to catastrophic injury:</p> <p>i. The Athlete concerned shall be subjected to 80 penalty points.</p> <p>ii. The Trainer concerned shall be subjected to a minimum fine of AED 50,000 & Suspension for 2 months</p> <p>iii. Thereafter, based on EADCMP test results of the horse, further penalties shall be imposed on the trainer, if positive.</p> <p>Catastrophic injury is defined as an injury which causes death of a horse or which requires immediate euthanasia.</p>	<p>المادة رقم 7.3 : 80 نقطة للفارس في حال تم استبعاد الجواد بسبب حدوث اصابة خطيرة له بالإضافة الى غرامة مالية للمدرب لا تقل عن 50 الف درهم وايقاف لمدة شهرين للمدرب و يتم سحب عينة دم من الجواد لفحص تعاطي المنشطات والأدوية الممنوعة والمراقبة وفي حال ايجابية النتيجة، تطبق عقوبات تعاطي المنشطات على المدرب</p> <p>تعرف الأصابة الخطيرة : بأنها اية اصابة تؤدي او تتسبب بموت الجواد أو اية اصابة يتطلب اجراء الموت الرحيم للجواد بسببها مباشرة .</p>



اتحاد الإمارات للفروسية
Emirates Equestrian Federation

<p>7.3.1 If a Horse is participating in a CEI or National Event during mandatory minimum rest period , the Trainer and Athlete each shall be subjected to:</p> <ol style="list-style-type: none">100 penalty points respectivelya minimum fine of AED 25,000 each to the Trainer and/or anyone found guilty in this matter.	<p>المادة رقم 7.3.1 إذا كان الخيل مشتركاً في سباق دولي CEI للقدرّة والتحمل أو سباق وطني CEN أثناء فترة الإستراحة الإلزامية يحصل الفارس والمدرّب على 100 نقطة جزاءً بالإضافة إلى غرامة مالية لا تقل عن 25 ألف درهم وعلى أي شخص يثبت تعاونه وتسببه في هذا الأمر.</p>
<p>7.3.4 In addition to the sanctions listed above, other sanctions may also be applicable and violations of the relevant rules may be brought in front of the NF.</p> <p>7.4 a) Athletes: penalty points referred in 7.1, 7.2 & 7.3 shall be cumulative. During a season if the accumulated points reaches 100, for the Athlete concerned shall receive immediate suspension for 2 months.</p> <p>b) Trainers: penalty points referred in 7.1 & 7.2 shall be cumulative. During a season if the accumulated points reaches 300, for the Trainer concerned shall receive immediate suspension for 2 months.</p>	<p>المادة رقم 7.3.4 : بالإضافة إلى العقوبات المدرجة أعلاه قد يتم تطبيق عقوبات أخرى من خلال الاتحاد.</p> <p>المادة رقم 7.4 أ) الفارس: ان نقاط العقوبات الموضحة في المواد السابقة (7.1 و 7.2 و 7.3) تحسب بشكل تراكمي خلال الموسم الواحد وفي حال وصول 100 نقطة بالنسبة للفارس فإنه يجب تعليق المشاركة والتوقيف لمدة شهرين.</p> <p>المادة رقم 7.4 ب) المدرّب : ان نقاط العقوبات الموضحة في المواد السابقة (7.1 و 7.2) تحسب بشكل تراكمي خلال الموسم الواحد وفي حال وصول 300 نقطة بالنسبة للمدرّب فإنه يجب تعليق المشاركة والتوقيف لمدة شهرين.</p>
<p>The Trainer concerned shall be eligible to compete in future only after settlement of the fine amount.</p>	<p>في حال إيقاف المدرّب يمنع نقل الخيول إلى اسم مدرّب آخر حتى يتم دفع الغرامة على أن تسري أي عقوبات أخرى على المدرّب.</p>



اتحاد الإمارات للفروسية
Emirates Equestrian Federation

<p>7.5 a) If any horse under the same Athlete suffers a catastrophic injury within 12 months of the first incident then that Athlete shall receive immediate suspension for 6 months.</p> <p>b) If any 3 horses under the same Trainer suffers a catastrophic injury within 12 months of the first incident then the Trainer shall receive immediate suspension for 6 months in addition to other sanctions.</p>	<p>المادة رقم 7.5:</p> <p>أ) اذا تعرض اي جواد لنفس الفارس الى اصابة خطيرة خلال 12 شهرا من حدوث اصابة خطيرة لجواد من قبل، فإن الفارس يتعرض مباشرة الى فترة تعليق مدتها ستة شهور .</p> <p>ب) اذا تعرضت 3 خيول تحت اشراف وتدريب نفس المدرب الى اصابات خطيرة خلال مدة 12 شهرا فإن المدرب يتعرض الى مدة تعليق وتوقيف قدرها ستة شهور مباشرة بالإضافة الى أي عقوبات أخرى.</p>
<p>20.1 Equipment: Any Athlete and/or Trainer or his employees and/or Team Vet is found or reported guilty of any use of unauthorised equipment/s (whips, spurs, electric shock device, ear plugs etc.) on a Horse:</p> <p>i. Elimination from the event ii. Warning card for the Athlete iii. The Trainer concerned will be subjected to a minimum fine of AED 5,000.</p> <p>Further, if the same person is found guilty of repeating similar offence; he/she will be subjected to further penalty and/or severe disciplinary action</p>	<p>المادة رقم 20.1 في حال استخدام الأدوات الممنوعة مثل السياط وأجهزة الصعق الكهربائي وسدادات الأذان وغيرها يتعرض الفارس الى عقوبة الاستبعاد و البطاقة الصفراء و غرامة مالية لا تقل عن 5 الاف درهم على المدرب و تشدد العقوبة في حال تكرار المخالفة.</p>
<p>20.2 Weight: Any Athlete and/or Trainer or his employees and/or Team Vet is found or reported guilty of any manipulation in the official weight to be carried by the Horse; the Trainer concerned shall be subjected to:</p> <p>1. Elimination from the event 2. Warning card for the Athlete 3. the Trainer concerned will be subjected to a minimum fine of AED 5,000.</p>	<p>المادة رقم 20.2 : يجب ان يوزن الفارس (عند اللزوم) واذا كان من الضروري يوزن مع جميع معدات الركوب (ما عدا اللجام) و وبالتأكيد قبل الانطلاق . ويجب ان لا يقل الوزن عن الوزن المطلوب وفي حال التلاعب في الوزن يتعرض الفارس الى عقوبة الاستبعاد و البطاقة الصفراء و غرامة مالية على المدرب لا تقل عن 5 الاف درهم و تشدد العقوبة في حال تكرار المخالفة.</p>



اتحاد الإمارات للفروسية
Emirates Equestrian Federation

<p>Further, if the same person is found guilty of repeating similar offence; he/she will be subjected to further penalty and/or severe disciplinary action</p>	
<p>Entries Article 11.4</p> <p>11.4.8 Unauthorised substitution or change to the declared combination of Athlete and Horse:</p> <p>a) For change of Athlete:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Elimination from the event.2. Warning card to the Athlete.3. A minimum fine of AED 5,000 to the Trainer. Further, if the same person is found guilty of repeating a similar offence; he/she will be subjected to further penalty and/or severe disciplinary action <p>b) For change of Horse:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Elimination from the event2. Warning card to the Athlete3. The Trainer concerned will be subjected to a minimum fine of AED 25,000 & suspension for 2 months. <p>Further, if the same person is found guilty of repeating a similar offence; he/she will be subjected to further penalty and/or severe disciplinary action</p>	<p>المادة رقم 11.4: محاولة الغش في السباق مثل تبديل فارس وتبديل جواد :</p> <p>أ) في حال تبديل الفارس: يعرض الفارس الى عقوبة الاستبعاد و البطاقة الصفراء وغرامة مالية على المدرب لا تقل عن 5 الاف درهم و تشدد العقوبة في حال تكرار المخالفة.</p> <p>ب) في حال تبديل الجواد: يعرض الجواد الى عقوبة الاستبعاد و البطاقة الصفراء وغرامة مالية لا تقل عن 25 الاف درهم وايقاف كل من الفارس والمدرب لمدة شهرين و تشدد العقوبة في حال تكرار المخالفة.</p>
<p>Veterinary Treatment Article 6.19</p>	<p>المادة رقم 6.19</p>



اتحاد الإمارات للفروسية
Emirates Equestrian Federation

<p>8 Any Athlete and/or Trainer or his employee and/or Team Vet is found or reported guilty of any unauthorised treatment of a Horse;</p> <ol style="list-style-type: none">1. Elimination from the event2. Warning card to the Athlete3. The Trainer concerned will be subjected to a minimum fine of 5000 AED. <p>Further, if the same person is found guilty of repeating a similar offence; he/she will be subjected to further penalty and/or severe disciplinary action.</p>	<p>8 أي فارس و/ أو مدرب أو طبيب الفريق وأي موظف لديهم يقوم بتقديم علاج غير مصرح له به: يعرض الفارس الى عقوبة الاستبعاد و بطاقة صفراء للفارس وغرامة مالية على المدرب لا تقل عن 5 الاف درهم و تشدد العقوبة في حال تكرار المخالفة.</p>
--	---